



联合国  
粮食及  
农业组织

Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations

Organisation des Nations  
Unies pour l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций

Organización de las  
Naciones Unidas para la  
Alimentación y la Agricultura

منظمة  
الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة

## СОВЕТ

### Сто пятьдесят первая сессия

Рим, 23-27 марта 2015 года

### Доклад о работе совместного совещания 117-й сессии Комитета по программе и 157-й сессии Финансового комитета (11 марта 2015 года)

#### Резюме

Совместное совещание Комитета по программе и Финансового комитета доводит до сведения Совета свои выводы и рекомендации, касающиеся:

- a) Среднесрочного плана на 2014-2017 годы (пересмотренный) и Программы работы и бюджета на 2016-2017 годы (пункты 4-6);
- b) сводной оценки работы региональных и субрегиональных отделений ФАО (пункты 7-9);
- c) оценки реформ управления, включая рассмотрение доклада по итогам независимого обзора (пункт 10);
- d) прогресса в обеспечении лингвистической сбалансированности продукции ФАО (пункт 11).

#### Проект решения Совета

Совету предлагается одобрить выводы и рекомендации совместного совещания.

*По существу содержания настоящего документа обращаться к:*

Ракешу Мутху (Rakesh Muthoo),  
секретарю Комитета по программе,  
тел.: +3906 5705 5987

Для ознакомления с этим документом следует воспользоваться QR-кодом на этой странице; данная инициатива ФАО имеет целью минимизировать последствия ее деятельности для окружающей среды и сделать информационную работу более экологичной. С другими документами можно познакомиться на сайте [www.fao.org](http://www.fao.org).



mm720r

**ДОКЛАД О РАБОТЕ СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ  
СТО СЕМНАДЦАТОЙ СЕССИИ КОМИТЕТА ПО ПРОГРАММЕ И  
СТО ПЯТЬДЕСЯТ СЕДЬМОЙ СЕССИИ ФИНАНСОВОГО КОМИТЕТА**

**Рим, 11 марта 2015 года**

**ВВЕДЕНИЕ**

1. Совместное совещание представило свой доклад Совету.
2. Помимо Председателя, г-на Мунги Меди (Камерун), и Ее Превосходительства Председателя Комитета по программе, г-жи Сесилии Нордин ван Гансберге (Швеция), на совещании присутствовали представители следующих членов:

г-жа К. Бубекёр Амеур (Алжир)  
г-н Г.О. Инфанте (Аргентина)  
г-н М. Уоррелл (Австралия)  
г-жа Н. Файштритцер (Австрия)  
г-н О. Виейра (Бразилия)  
г-н Э. Робинсон (Канада)  
Е.П. г-н Цзинюань Ся (Китай)  
г-н Х.А. Карранса (Эквадор)  
г-н Халид Мохамед эль-Тавил (Египет)  
г-н А.Г. Азеффа (Эфиопия)  
г-н Г.Ф. Крамер (Германия)

г-н А. Траоре (Гвинея)  
г-н В. Шаран (Индия)  
г-н О. Кубота (Япония)  
Е.П. П. Карвальо Сото (Мексика)  
г-н М. Лемгари (Марокко)  
г-н М. Хупер (Новая Зеландия)  
г-н Х. Мехбуб (Пакистан)  
г-н В.В. Кузнецов (Российская Федерация)  
г-жа А. Малик Осман (Судан)  
г-жа С.Е. Гридер (Швейцария)  
г-жа Н.И. Браун (США)  
г-н Х. Шоджа'адин (Йемен)

**Введение**

3. Совестное совещание с удовлетворением восприняло неофициальное обсуждение с Генеральным директором.

**Среднесрочный план на 2014-2017 годы (пересмотренный) и Программа работы и бюджет на 2016-2017 годы<sup>1</sup>**

4. Совместное совещание положительно восприняло представленный Генеральным директором Среднесрочный план на 2014-2017 годы (пересмотренный) и Программу работы и бюджет на 2016-2017 годы. Рассмотрев итоги раздельного обсуждения предложений в Комитете по программе и в Финансовом комитете и отметив, что члены и Секретариат действовали в духе сотрудничества, совместное совещание:

- а) подчеркнуло важность сохранения в Среднесрочном плане стратегической направленности деятельности Организации, а также важность поддержки Программы работы;
- б) высоко оценило работу по определению возможных направлений работы, требующих и не требующих повышенного внимания, и одобрило предложение по переассигнованию 14,2 млн долл. США на наиболее приоритетные направления работы;
- с) приветствовало увеличение ассигнований на ПТС, с тем чтобы довести их до уровня 14% чистых ассигнований в соответствии с резолюцией 9/89 Конференции и смягчить влияние изменения климата на малые островные развивающиеся государства.

---

<sup>1</sup> С 2015/3

5. Совместное совещание поручило Секретариату представить дополнительную информацию для облегчения рассмотрения Советом следующих вопросов:

- a) дальнейшая проработка направлений работы, требующих и не требующих повышенного внимания, включая финансовые количественные данные;
- b) использование ресурсов ПТС для оказания помощи малым островным развивающимся государствам;
- c) изыскание дополнительных возможностей для экономии за счёт повышения эффективности без ущерба осуществлению программы работы;
- d) предлагаемый порядок оказания Организацией услуг странам со средним уровнем доходов;
- e) предложения по более эффективному решению проблемы УПП.

6. Совместное совещание поддержало предложение по достижению консенсуса в отношении уровня бюджета в ходе 151-й сессии Совета.

### **Сводная оценка работы региональных и субрегиональных отделений ФАО<sup>2</sup>**

7. Совместное совещание рассмотрело доклад "Сводные итоги оценки работы региональных и субрегиональных отделений", отметив, что он представляет собой краткое изложение более обширного доклада, подготовленного Управлением по оценке.

8. При этом оно напомнило, что изначально поручало подготовить краткий документ с изложением "общих критических вопросов", выявленных по результатам пяти оценок, проведенных в период 2009-2013 годов. Совместное совещание дало повторное поручение подготовить подобный документ.

9. Рассмотрев данный документ, совместное совещание:

- a) одобрило три содержащиеся в докладе рекомендации;
- b) в связи с рекомендацией 1 рекомендовало Совету рекомендовать Конференции провести независимый анализ и представить выводы по его итогам, а также документ "Мнения руководства" на 153-й сессии Совета через совместное совещание Комитета по программе и Финансового комитета;
- c) одобрило документ для представления Совету.

### **Оценка реформ управления, включая рассмотрение доклада по итогам независимого обзора<sup>3</sup>**

10. Совместное совещание с удовлетворением восприняло заключительный доклад по итогам независимого обзора и высоко оценило доклад об оценке эффективности реформ управления, а также усилия Независимого председателя Совета и Секретариата по его подготовке с учетом результатов совещаний Рабочей группы открытого состава (РГОС). Совместное совещание:

- a) рассмотрело доклад об оценке эффективности реформ управления и отметило, что в нем точно отражена позиция РГОС по всем вопросам, за исключением предлагаемого решения по рекомендации 4 о размерах Совета, позицию по которому можно более точно сформулировать следующим образом: "по общему мнению, выполнение мероприятия ПНД, касающегося численности и состава Совета, следует приостановить в целях проведения дополнительных консультаций между членами и достижения консенсуса по данному вопросу";
- b) приняло к сведению высказанные мнения о порядке доступа органов, учрежденных в соответствии со статьёй XIV, к руководящим органам, и предложило таким органам в

<sup>2</sup> С 2015/10; С 2015/10 Sup.1

<sup>3</sup> С 2015/25; С 2015/26

случае необходимости включения какого-либо пункта в предварительную повестку дня Совета обращаться к Независимому председателю Совета;

- с) приняло решение представить данный доклад на утверждение Совета.

#### **Прогресс в обеспечении лингвистической сбалансированности продукции ФАО<sup>4</sup>**

11. Совместное совещание приняло к сведению документ "Прогресс в обеспечении лингвистической сбалансированности продукции ФАО" и:

- а) высоко оценило обеспеченное за истекший год улучшение положения дел с лингвистической сбалансированностью;
- б) призвало продолжать усилия по обеспечению лингвистической сбалансированности, особенно для языков, где прогресс остается недостаточным;
- с) поручило Секретариату регулярно отчитываться о балансе использования языков.

---

<sup>4</sup> JM 2015.1/2